

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 243

47 tomas

Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir panešimai

2004 m. rugsėjo 30 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I <i>Informacija</i>	
	<b>Komisija</b>	
2004/C 243/01	Euro kursas .....	1
2004/C 243/02	Pranešimas apie Mongolijos pateiktą prašymą pasinaudoti specialiomis skatinamosiomis priemonėmis siekiant apsaugoti darbo teises .....	2
2004/C 243/03	Nauja apyvartinių euro monetų nacionalinė pusė .....	3
2004/C 243/04	Laivų, kuriems tarp 2003 m. lapkričio 1 d. ir 2004 m. rugpjūčio 31 d. vadovaujantis 1995 m. birželio 19 d. Direktyvos 95/21/EB dėl uosto valstybės atliekamos laivybos kontrolės 7b straipsniu nebuvo leista įplaukti į Bendrijos uostus, sąrašas .....	4
2004/C 243/05	Nauja apyvartinių euro monetų nacionalinė pusė .....	6

## I

(Informacija)

## KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2004 m. rugsėjo 29 d.

(2004/C 243/01)

1 euras =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2323	LVL	Latvijos latas	0,665
JPY	Japonijos jena	136,62	MTL	Maltos lira	0,4279
DKK	Danijos krona	7,441	PLN	Lenkijos zlotas	4,3617
GBP	Svaras šterlingas	0,6818	ROL	Rumunijos leja	41 085
SEK	Švedijos krona	9,0526	SIT	Slovėnijos tolaras	239,97
CHF	Šveicarijos frankas	1,5509	SKK	Slovakijos krona	40,04
ISK	Islandijos krona	87,65	TRL	Turkijos lira	1 853 300
NOK	Norvegijos krona	8,351	AUD	Australijos doleris	1,7202
BGN	Bulgarijos levas	1,9559	CAD	Kanados doleris	1,5661
CYP	Kipro svaras	0,576	HKD	Honkongo doleris	9,6107
CZK	Čekijos krona	31,628	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,8408
EEK	Estijos kronos	15,6466	SGD	Singapūro doleris	2,0864
HUF	Vengrijos forintas	246,89	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 420,97
LTL	Lietuvos litas	3,4528	ZAR	Pietų Afrikos randas	7,9579

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

**Pranešimas apie Mongolijos pateiktą prašymą pasinaudoti specialiomis skatinamosiomis priemonėmis siekiant apsaugoti darbo teises**

(2004/C 243/02)

Komisija gavo Mongolijos prašymą, remiantis 2001 m. gruodžio 10 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2501/2001, numatančio bendrųjų muitų tarifų lengvatų sistemos taikymą nuo 2002 m. sausio 1 d. iki 2004 m. gruodžio 31 d. <sup>(1)</sup> 15 straipsniu, kad galėtų pasinaudoti skatinamosiomis priemonėmis darbo teisėms apsaugoti.

Šios specialios priemonės numato papildomas muitų tarifų lengvatas šalims, kurios veiksmingai įgyvendina TDO konvencijų dėl prievartinio darbo, laisvės kurti susivienijimus ir teisės į kolektyvines derybas, nediskriminavimo įdarbinimo ir profesiniu atžvilgiu bei vaikų darbo panaikinimo reikalavimus.

Prašymų dėl specialių skatinamųjų priemonių pateikimo sąlygos išdėstytos Reglamento (EB) Nr. 2501/2001 III antraštinėje dalyje.

Pagal to reglamento 15 straipsnio 2 dalį prašyme turi būti pateikta išsami informacija apie:

- 14 straipsnio 2 dalyje nurodytus nacionalinius teisės aktus, priemones, kurių buvo imtasi jiems įgyvendinti ir kontroliuoti jų taikymą,
- sektorius, kuriuose tie teisės aktai netaikomi.

Mongolija yra pateikusi Komisijai pirmiau nurodytą informaciją.

Bet kokią su šiuo prašymu susijusią pastabą suinteresuotas fizinis ar juridinis asmuo gali siųsti toliau nurodytu adresu dviejų mėnesių laikotarpiu nuo šio pranešimo išspausdinimo dienos:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Unit C.1  
CHAR 9/32  
B-1049 Brussels  
Faks. (32-2) 296 92 90.

---

<sup>(1)</sup> OL L 346, 2001 12 31, p. 1.

## NAUJA APYVARTINIŲ EURO MONETŲ NACIONALINĖ PUSĖ

(2004/C 243/03)

*Naujos Suomijoje išleistos 2 eurų proginės apyvartinės monetos nacionalinė pusė*

Apyvartinės euro monetos yra teisėta atsiskaitymo priemonė visoje euro zonoje. Siekdama informuoti profesionaliai su monetomis dirbančias šalis ir visuomenę, Komisija skelbia visus naujus euro monetų atvaizdus <sup>(1)</sup>. Remiantis atitinkamomis 2003 m. gruodžio 8 d. Tarybos išvadomis <sup>(2)</sup>, valstybėms narėms leidžiama išleisti tam tikrą skaičių proginių apyvartinių euro monetų, su sąlyga, kad kiekviena valstybė narė išleidžia tik vieną tokią monetą per metus ir kad naudojama 2 eurų nominalo moneta. Šios monetos atitinka technines įprastų apyvartinių euro monetų charakteristikas, bet turi proginius atvaizdus nacionalinėje (averso) pusėje.

1. **Valstybė narė:** Suomija.
2. **Proga:** Europos Sąjungos plėtra, įstojus 10 naujų valstybių narių.
3. **Grafinio atvaizdo aprašymas:** Ant monetos pavaizduota stilizuota kolona, iš kurios aukštyn stiebiasi atžalos. Atžalos simbolizuoja Europos Sąjungos plėtrą. Kolona simbolizuoja augimo pamatą. Prie kolonos – raidės „EU“. Viršutinėje monetos dalyje parašyti metai „2004“. Dvylika žvaigždžių kartu su metais išdėstytos aplink piešinį.
4. **Išleistas kiekis:** daugiausia 1 000 000 monetų.
5. **Apytikslė išleidimo data:** 2004 m. birželio–liepos mėn.

<sup>(1)</sup> Žr. OL C 373, 2001 12 28, p. 1 yra nuorodos į visas iki šiol išleistas monetų nacionalines puses.

<sup>(2)</sup> Žr. 2003 m. gruodžio 8 d. Bendrųjų reikalų tarybos išvada dėl pakeitimų euro monetų nacionalinės pusės dizaine. Taip pat žr. 2003 m. rugsėjo 29 d. Komisijos rekomendaciją dėl bendros euro apyvartinių monetų nacionalinės (averso) pusės dizaino praktikos (OL L 264, 2003 10 15, p. 38).

**Laivų, kuriems tarp 2003 m. lapkričio 1 d. ir 2004 m. rugpjūčio 31 d. vadovaujantis 1995 m. birželio 19 d. Direktyvos 95/21/EB dėl uosto valstybės atliekamos laivybos kontrolės<sup>(1)</sup> 7b straipsniu nebuvo leista įplaukti į Bendrijos uostus, sąrašas**

(2004/C 243/04)

Pagal Direktyvos 95/21/EB dėl uosto valstybės atliekamos laivybos kontrolės 7b straipsnio 1 dalį laivams, kurie buvo keletą kartų sulaikyti, nebus leidžiama įplaukti į valstybių narių uostus<sup>(2)</sup>.

7b straipsnio 3 dalyje numatyta, kad Komisija kas šešis mėnesius skelbia laivų, kuriems pagal šio straipsnio nuostatas buvo uždrausta įplaukti į Bendrijos uostus, sąrašą.

Lentelėje pateikiamas laivų, kuriems tarp 2003 m. lapkričio 1 d. ir 2004 m. rugpjūtis 31 d. nebuvo leista įplaukti į Bendrijos uostus, sąrašas.

Laivo pavadinimas	TJO numeris	Laivo tipas	Vėliava
HAKKI DEVAL (*)	7433347	Biriųjų krovinių laivas	Turkija (labai didelė grėsmė)
EUROPA I (*)	5405542	Ro-Ro keleivinis	Bolivija (labai didelė grėsmė)
ARIELLE (*)	7519880	Ro-Ro keleivinis	Sent Vinsentas ir Grenadinai (didelė grėsmė)
SAMBOR (*)	7724368	Biriųjų krovinių laivas	Belizas (labai didelė grėsmė)
SANTOS C (*)	7214363	Cheminių medžiagų tanklaivis	Bolivija (labai didelė grėsmė)
ANDRA (ex SANDRA)	7919846	Biriųjų krovinių laivas	Rumunija (labai didelė grėsmė)
HAJJI AMNAH (ex MARWA B)	7501833	Biriųjų krovinių laivas	Sirijos Arabų Respublika (labai didelė grėsmė)
MEDIA V (*)	6407652	Ro-Ro keleivinis	Kipras (vidutinė grėsmė)
SANDRA	7336642	Cheminių medžiagų tanklaivis	Bolivija (labai didelė grėsmė)
GOKHAN KIRAN (*)	7433696	Biriųjų krovinių laivas	Turkija (labai didelė grėsmė)
LADY FOX (ex ELPIS)	7610098	Biriųjų krovinių laivas	St. Sent Vinsentas ir Grenadinai (didelė grėsmė)
PALOMA C (*)	8100870	Biriųjų krovinių laivas	Panama (vidutinė grėsmė)
SADALSUUD (*)	7123992	Naftos tanklaivis	Panama (vidutinė grėsmė)
TIMIOS STAVROS (*)	7526584	Biriųjų krovinių laivas	Panama (vidutinė grėsmė)

<sup>(1)</sup> Su paskutiniais pakeitimais padarytais 2001 m. gruodžio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/106/EB (OL L 19, 2002 1 22, p. 17).

<sup>(2)</sup> 7b straipsnio 1 dalies tekstas:

„Valstybė narė užtikrina, kad vienai iš XI priedo A skirsnyje paminėtų kategorijų priklausančiam laivui nebus leista įplaukti į jos uostus, išskyrus 11 straipsnio 6 dalyje paminėtus atvejus, jeigu laivas:

arba

— plaukioja su valstybės, kuri įtraukta į supratimo memorandumo metinėje ataskaitoje pateiktą juodąją sąrašą, vėliava ir

— per paskutinius 24 mėnesius buvo daugiau kaip du kartus sulaikytas supratimo memorandumą pasirašiusios valstybės uoste,

arba

— plaukioja su valstybės, kuri supratimo memorandumo metinėje ataskaitoje pateiktame juodajame sąraše pripažinta „keliančia ypač didelę grėsmę“, arba „keliančia didelę grėsmę“, vėliava ir

— per paskutinius 36 mėnesius buvo daugiau kaip vieną kartą sulaikytas supratimo memorandumą pasirašiusios valstybės uoste.

Draudimas įplaukti įsigalioja iš karto po to, kai laivui suteikiamas leidimas išplaukti iš to uosto, kuriame jis buvo sulaikytas, atitinkamai antrą arba trečią kartą.“

Laivo pavadinimas	TJO numeris	Laivo tipas	Vėliava
CORA	7395234	Biriųjų krovinių laivas	St. Sent Vinsentas ir Grenadinai (didelė grėsmė)
ELENA B (*)	7721330	Biriųjų krovinių laivas	St. Sent Vinsentas ir Grenadinai (didelė grėsmė)
OCEAN PRINCESS (*)	7924346	Biriųjų krovinių laivas	St. Sent Vinsentas ir Grenadinai (didelė grėsmė)
GOOD NEWS	8001787	Biriųjų krovinių laivas	St. Sent Vinsentas ir Grenadinai (didelė grėsmė)
DERIN DENIZ	6905446	Ro-Ro keleivinis	Turkija (labai didelė grėsmė)

(\*) Laivai, kuriems įsakymas neleisti įplaukti vėliau buvo atšauktas pagal Direktyvos 95/21/EB XI priedo B dalyje nustatytą tvarką.

## NAUJA APYVARTINIŲ EURO MONETŲ NACIONALINĖ PUSĖ

(2004/C 243/05)



*Naujos Liuksemburge išleistos 2 eurų proginės apyvartinės monetos nacionalinė pusė*

Apyvartinės euro monetos yra teisėta mokėjimo priemonė visoje euro zonoje. Siekdama informuoti profesionaliai su monetomis dirbančias institucijas ir plačiąją visuomenę, Komisija spausdina visus naujus euro monetų atvaizdus<sup>(1)</sup>. Pagal atitinkamas 2003 m. gruodžio 8 d.<sup>(2)</sup> Tarybos išvadas, valstybėms narėms leidžiama išleisti tam tikrą kiekį proginų apyvartinių euro monetų su sąlyga, kad viena valstybė narė per vienerius metus išleidžia tik vieną tokią monetą, ir kad monetos vertė yra 2 eurai. Šios monetos techninės savybės yra tokios pačios, kaip ir įprastos apyvartinės euro monetos, tačiau monetos nacionalinėje (averso) pusėje yra proginis atvaizdas.

1. **Valstybė narė:** Liuksemburgas.
2. **Proginis atvaizdas:** Didžiojo kunigaikščio Henri atvaizdas ir monograma.
3. **Faktinis atvaizdo aprašymas:** Monetos vidinės dalies kairėje pusėje yra Jo Karališkosios didenybės Didžiojo kunigaikščio Henri, žiūrinčio į dešinę, atvaizdas, o dešinėje pusėje – Didžiojo kunigaikščio Henri monograma (virš specialios raidės „H“ yra karūna). Į kairę nuo monogramos yra 12 pusrutulių išdėstytų žvaigždžių. Virš žiedo įrašas 2004, kurį puslankiu supa monetų kalyklos ženklas, graverio inicialai ir žodis „LÉTZEBUERG“. Žiedo apačioje yra žodžiai „- HENRI - Grand-Duc de Luxembourg -“.
4. **Išleistas kiekis:** daugiausia 2,49 mln. monetų.
5. **Apytikslė išleidimo data:** 2004 m. birželio 23 d.

<sup>(1)</sup> Visos iki šiol išleistų euro monetų nacionalinės pusės; žr. OL C 373, 2001 12 28, p. 1.

<sup>(2)</sup> Žr. 2003 m. gruodžio 8 d. Bendrųjų reikalų tarybos išvadas dėl euro monetų nacionalinių pusių atvaizdų pasikeitimo. Taip pat žr. 2003 m. rugsėjo 29 d. Komisijos rekomendacijas dėl apyvartinių euro monetų nacionalinės (averso) pusės atvaizdų pakeitimo (OL L 264, 2003 10 15, p. 38).